



Prof. Marilina L. Wayland  
Rectora

## ¡QUE VIVA LA MÚSICA EN METRO!

### NO TE OLVIDES...

#### 20 DE MAYO DE 2016

Actividad 25 aniversario del Senado Académico Recinto Metro

#### 27 DE MAYO DE 2016

Actividad de Reconocimiento de la Facultad  
Salón de Usos Múltiples  
Recinto Metro - 12:00 md

#### 12 DE JUNIO DE 2016

Ceremonia de Juramentación de las Clases Graduandas de los Programas de la Salud  
Centro de Convenciones de Puerto Rico - 7:00 pm

#### 15 DE JUNIO DE 2016

Servicio Ecuménico de Graduación  
Centro de Convenciones de Puerto Rico - 7:00 pm

#### 17 DE JUNIO DE 2016

Colación de Grados  
Centro de Convenciones de Puerto Rico - 2:00pm y 6:00 pm

### COLABORADORES

Pedro Miranda  
Carlos Delgado

Mildred García  
Reinaldo Robles

El Recinto Metro tiene como misión ofrecer a estudiantes de diversos trasfondos culturales y nacionales una formación académica dirigida al desarrollo de líderes y emprendedores comprometidos con hacer contribuciones significativas en su entorno. Este desarrollo se enmarca en el servicio, los valores democráticos y la reafirmación de un carácter cristiano-ecuménico. Dicho enunciado mueve todo el quehacer de nuestra institución y, desde ahí, realizamos nuestra contribución al mundo. Lo hacemos desde nuestras raíces y afirmando nuestra cultura, lo que somos.

Dicho lo anterior, es con alegría que me acerco desde estas páginas para compartir y celebrar uno de los logros más emblemáticos de nuestro Recinto en las pasadas décadas. Me refiero a la creación y el desarrollo del Departamento de Música de nuestra institución. Ya van más de 15 años desde su fundación, momento que marcó un antes y un después en cuanto a la enseñanza formal de la música en

el ámbito universitario. Desde sus inicios, se tuvo la visión de crear un espacio de formación, inexistente a la fecha, para el estudio y la formación en torno a nuestra música popular. Ya el "Poly" contaba con un programa dirigido a la formación en la música desde los años 60, pero es en METRO donde se gesta el primer programa musical con énfasis en la cultura popular en 1998; el cual, tan solo dos años después, se convertirá en el Departamento de Música.

Desde este espacio formativo universitario se conjuga el arte, la actividad artística, la docencia, la capacitación y la gran variedad de géneros desde los cuales se afirma nuestra diversidad. Se integran desde la enseñanza la salsa, la bomba, la plena, el merengue, el jazz, el rock, las tunas, los coros y otras variantes creando una incubadora de talentos que nutren la experiencia universitaria y se presentan en las actividades importantes de nuestro Recinto.

# ¡Que viva la música en METRO!

A lo largo de estos 15 años, nuestros estudiantes han compartido tarima con grandes artistas del patio y algunos eventos musicales, gestados desde METRO, gozan de gran prestigio en el país. Además, en el 2011 creamos la beca del El Gran Combo de Puerto Rico. Este esfuerzo consiste en la celebración de un concierto anual de dicha orquesta cuyos recursos se destinan al fondo de becas estudiantiles de nuestro recinto.

De otra parte, la innovación, producto de los desafíos de nuestra clase artística y la necesidad de realzar nuestros talentos, se ha evidenciado en el desarrollo de nuestra oferta académica en el área de la música popular, así como en las actividades que se han desarrollado por medio de las salas y colecciones permanentes. En este sentido, hoy contamos con currículos variados y pertinentes para el emprendimiento, el acopio histórico y la investigación.

METRO cuenta con el Centro de Estudio e Investigación de la Música Puertorriqueña (CEIMP), creado con el objetivo de fomentar la investigación musical con una actividad generadora de conocimiento. Además, el CEIMP es custodio de escritos, memorabilia, fotos, y partituras que representan parte de nuestro acervo cultural musical. De otra parte, en nuestras facilidades se han establecido salas que agrupan colecciones permanentes de importantes compositores puertorriqueños de los siglos XIX y XX. Aquí, la comunidad universitaria y nuestros visitantes se encontrarán con las aportaciones de figuras tales como Juan Morel Campos, Amaury Veray Torregrosa, Ramón Usera Vives y Rafael Hernández, entre otros. Pero no nos hemos quedado ahí. Conscientes de la falta de herramientas empresariales de nuestros artistas, por medio de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas, hemos creado el Programa de grado asociado en Gerencia de Empresas Musicales. Esta iniciativa, única en su clase en Puerto Rico, busca educar de forma pertinente a los profesionales en la industria musical y

proveerle a músicos y artistas un conocimiento general para enfrentarse al mercado de la música y el entretenimiento.

De igual importancia, METRO se engalana con la trayectoria llevada a cabo por nuestra Tuna Interamericana. Esta ilustre institución, que mantiene vivas las costumbres recibidas de las tradiciones estudiantiles de la España del siglo XIII, fue fundada en 1968 y desde entonces ha representado con creces nuestros colores universitarios y patrios en nuestro terruño, el Caribe, América y Europa. Esperamos con gran regocijo la celebración del cincuentenario de nuestra Tuna en el 2018.

Finalmente, la oferta académica en el ámbito de la música en METRO reconoce la importancia del desarrollo de líderes para alcanzar la excelencia en la exposición de la música sacra, en particular las tradiciones corales. En este aspecto, contamos con una concentración menor en Música Sacra diseñada para preparar estudiantes en las áreas de teología, liturgia e historia de la música del cristianismo y capacitarles con las mejores herramientas, destrezas musicales y técnicas. Esto permite a los estudiantes ser pertinentes para apoyar los esfuerzos de las iglesias en sus actividades litúrgicas y en el desarrollo de la dirección coral. En las páginas a continuación, el lector podrá conocer el detalle de nuestra aportación a la música desde el espacio universitario en METRO, visto desde el lente de los colaboradores que han hecho posible que hoy nos mantengamos a la vanguardia en el tema de la educación musical en Puerto Rico.



# Historia y trasfondo del Departamento de Música



*Dr. Miguel Cubano  
Catedrático  
Director Departamento de Música*

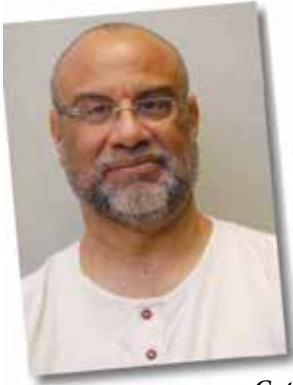
El Departamento de Música del Recinto Metro comenzó labores en el 1998. Inicialmente, se concibió como un programa de música popular, adscrito al Departamento de Artes Liberales. Luego en el 2000 se reconfiguró como Departamento de Música dentro de la Facultad de Humanidades. Fue el segundo departamento de esta disciplina adscrito a una unidad del sistema de la Inter. El primero fue el del recinto de San Germán, que se estableció en el 1960. La diferencia fundamental entre los dos departamentos estriba en que el currículo de San Germán se concentra en el estudio de la música clásica europea y en Metro se privilegia el estudio formal de las distintas vertientes de la música popular. De hecho, es el primer centro de estudios de música de nivel universitario con esta orientación que se establece en Puerto Rico. Su creación fue el resultado del análisis de la oferta de estudios en música de nivel terciario en Puerto Rico en ese momento. Dicho análisis reflejó la ausencia en el país de un currículo de música que atendiera las necesidades de los estudiantes interesados en estudiar formalmente la música popular.

La plantilla original de la facultad fue de tres profesores a jornada completa y ocho profesores a jornada parcial. Estos atendieron a 75 estudiantes el primer año. La infraestructura consistía de tres salones de clase y 25 cabinas de práctica. Actualmente, la facultad a jornada completa consta de ocho profesores y la de jornada parcial cuenta con 52 profesores. La matrícula del departamento oscila entre 450 y 500 estudiantes

y llegó a aumentar hasta 705 estudiantes en el 2006. Esta progresión ascendente de matrícula justificó una expansión de la infraestructura que ahora cuenta con 12 salones de clase, 38 cabinas de práctica y cuatro salones de ensayo.

El Departamento de Música en Metro es mucho más que un centro de estudios. En este se organiza y se genera un cúmulo de actividad artística, de facultad y de estudiantes, que impacta tanto a la comunidad académica como a la comunidad externa. Agrupaciones musicales tales como la orquesta de Salsa, el conjunto de Bomba y Plena, la banda de Rock, el conjunto de Merengue, el Coro y la Banda de Jazz, no solo aportan al desarrollo académico de los estudiantes que participan en estas, sino que contribuyen a reafirmar a Metro como uno de los centros culturales importantes del país. Además, el Departamento provee recursos de música para muchas de las actividades protocolares y/o académicas como son: la lección magistral, la colación de grados, los servicios ecuménicos, las exposiciones de arte y las actividades sociales del Recinto. El Departamento se encarga también del tradicional concierto de Navidad en el que nuestros estudiantes comparten tarima con algunos de los artistas consagrados del país como: Danny Rivera, Lucecita Benítez, Chucho Avellanet, Glenn Monroig y Andy Montañez, entre otros. El Festival de Jazz de Metro se reconoce ya entre los mejores del país por su diversidad, así como por el nivel artístico de sus participantes. Entre ellos sobresalen: Jerry Bergonzi, Allan Holdsworth, Jeff Berlin y otros. En resumen, el Departamento de Música de Metro añade una dimensión cultural al prestigio en lo académico y en lo multidisciplinario que ha tenido la Universidad Interamericana durante décadas. Sobre todo, está en consonancia con una de las metas fundamentales del Recinto, la de crear y promover programas innovadores y pertinentes, que enriquezcan la oferta para nuestros estudiantes y contribuyan al desarrollo de nuestra sociedad.

## El centro de estudio e investigación de la música puertorriqueña: los fondos documentales como patrimonio musical nacional



*Dr. Noel Allende-Goitía  
Catedrático Asociado de Música  
Coordinador del Centro de Estudio e Investigación  
de la Música Puertorriqueña (CEIMP)*

El Centro de Estudio e Investigación de la Música Puertorriqueña (CEIMP) es parte del conjunto de facilidades dedicadas a la investigación en el Recinto Metro. Pertenece a un grupo de archivos que albergan colecciones vitales para la investigación musical en la Isla a partir de fuentes primarias. Este espacio se abre con el objetivo central de fomentar la investigación musical como una actividad generadora de creación de conocimiento. Este es un espacio habilitado para que tanto estudiantes, como académicos y miembros de la comunidad general tengan un contacto directo con memorabilia, escritos, fotos, primeras ediciones de libros y partituras impresas y autógrafas, de una parte del acervo de la cultura musical del archipiélago puertorriqueño.

El CEIMP se crea a partir de la custodia y organización de la colección Augusto Alejandro Rodríguez (AAR). Este es un cuerpo documental compuesto por memorabilia personal y profesional; fotos de eventos, actividades y personalidades de la música nacional e internacional; partituras impresas y autógrafas de compositores puertorriqueños del siglo 19 y principios del siglo 20 (Juan Morel Campos, Ramón Ríos Ovalle, Rafael Márquez, José Ignacio Quintón, Braulio Dueño Colón, Julio C. Arteaga, Gonzalo Núñez y Augusto Rodríguez) y partituras impresas

de composiciones pertenecientes al repertorio coral y orquestal; su colección personal de libros de referencias y cancioneros de diversos países, y una abundante lista de documentos relacionados a su gestión como director del Coro de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, y director de la Orquesta Filarmónica del Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP).

El manejo de la Colección AAR se ha dado a conocer por medio de presentaciones guiadas a estudiantes, tanto del Recinto de San Germán como del Recinto Metro. Además, se han difundido por medio de las presentaciones de libros, de ponentes invitados y consultas a nuestra colección por estudiantes con trabajos de investigación asignados. Gracias al trabajo académico, aunque en forma limitada, se ha dado a conocer entre la comunidad general y, en especial, a personas con fondos documentales de personas cimeras del quehacer musical puertorriqueño.

Un evento de importancia para el CEIMP ocurrió durante el pasado año. A la colección AAR se le unió la colección Amaury Veray Torregrosa (AVT). Esta colección es el cuerpo de trabajo que sobrevive al compositor y maestro de historia de la música de Puerto Rico y productor de programas de apreciación y teoría de la música en la emisora de radio WIPR Amaury Veray -mejor conocido por "El Villancico Yaucano". Además, cuenta con composiciones ya estrenadas por la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico y otras inéditas y sin terminar. Al número de partituras musicales se suman trabajos escritos que incluyen ensayos sobre la música puertorriqueña, libretos de programas educativos y material misceláneo de importancia para conocer el aspecto íntimo de su vida. De otra parte, próximamente se añadirán dos colecciones adicionales, la de Ramón Usera Vives, mejor conocido como "Moncho" Usera (RUV) y la de Mandy Vizoso. La colección RUV será la colección más

## El centro de estudio e investigación de la música puertorriqueña: los fondos documentales como patrimonio musical nacional

importante de música de uno de los compositores, arreglistas y directores del Big Band en Puerto Rico durante la década de los 1940's y 1950's. La importancia de esta colección son las miles de páginas de partituras y partes de orquesta de composiciones como, por ejemplo, el ballet "Sinfonía puertorriqueña" y su seis villarán "A los Santos Reyes". La colección de Mandy Vizoso nos permitirá custodiar partituras de arreglos de las canciones que marcaron época en su tiempo tales como: "¿Qué te pedi?" y "Maldito amor".

Estas colecciones estarán disponibles en la página cibernética del CEIMP. Este esfuerzo le proveerá al usuario un espacio virtual de investigación y de aprendizaje sobre la cultura musical de nuestro archipiélago borinqueño. El fondo documental visual se complementará con material audiovisual en la fonoteca (todavía en construcción) y conexiones a material filmico. Sus facilidades físicas están diseñadas para funcionar primariamente como un área de trabajo investigativo de archivo y de curación de documentos y memorabilia donada o en préstamo.

Las colecciones existentes (AAR y AVT) y las colecciones que se añadirán (RUV y Mandy Vizoso), anclarán al Recinto Metro, como un recinto líder en la investigación, la creación y el fomento del conocimiento académico. Esta es la aportación de la Interamericana a la cultura musical puertorriqueña, el compromiso de, no meramente preservar el patrimonio cultural, sino habilitar el acceso del mismo para su estudio e investigación como base de obras de divulgación y escritos académicos.

## CONVIVENCIAS

- Preste atención a lo que hable; es una saludable convivencia.
- Póngase en el lugar del otro antes de actuar; su prójimo se lo agradecerá.
- Muestre respeto ante otras opiniones aunque no esté de acuerdo.
- Mantenga siempre una actitud positiva; sirva de modelo.
- Honre sus promesas; es un reflejo de su personalidad.
- Proteja sus derechos, pero no ofenda a su prójimo.
- Mantenga imparcialidad ante algún conflicto; piense en sus semejantes.
- Si hace un favor no espere nada a cambio; le dará felicidad a usted y a sus semejantes.

### RECUERDE

**"LA FALTA DE COMUNICACIÓN NOS LLEVA A LA INCOMPRESIÓN, LA INTOLERANCIA Y LA VIOLENCIA. PROPICIEMOS UNA SALUDABLE CONVIVENCIA."**

*Mildred García-Ramírez  
Catedrática Asociada  
Facultad de Humanidades*



*El Dr. Miguel Cubano dirige la Banda del Departamento de Música del Recinto Metro en la ejecución de una de las piezas al del repertorio de la orquesta del Maestro Mandy Vizoso, en el Concierto Homenaje a este erudito. Esta actividad se llevó a cabo el 28 de abril de 2016 en el Recinto Metro de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.*

# Rol de los coros en la misión de la Inter Metro



*Prof. Ángel M. Mattos de Jesús  
Departamento de Música*

En la oferta académica abarcadora del Recinto Metro, como una antorcha innovadora, ha aparecido nuestro departamento de Música. Este programa, que atiende el área de Música Popular como una disciplina formal y estructurada, es conocido como Departamento de Música Popular. Al momento de su inauguración, hace ya varios años, no existía nada parecido en nuestro país, por lo que el mismo ha servido de motivación para otros programas similares en otras instituciones. El programa del Recinto Metro da cabida no solo a estudiantes recién graduados de escuela superior, sino también a músicos profesionales que han ejecutado en nuestro medio basándose en puro talento y entrenamiento folklórico, más bien informal. Ellos se acercan a nuestro programa porque anhelan abarcar un conocimiento más formal y superior a lo que están haciendo.

Sin embargo, nuestro departamento no solo atiende a estudiantes del Programa de Música. Como la forma más natural del ser humano de hacer música es el cantar, nuestro programa ha abierto la puerta para que pueda participar cualquier miembro de nuestra comunidad universitaria. Esto se ha hecho por medio de la actividad coral de nuestro Recinto. Un coro es un grupo de personas entrenadas para cantar juntas, y Metro ha tenido una actividad coral que precede al Departamento mismo, y data de más de 50 años.

En la década del 30, cuando en San Germán nuestra Universidad se conocía como el Instituto Politécnico de Puerto Rico ("Poly"), nació uno de los coros pioneros de nuestro país. Bajo la dirección del Dr. Bartolomé Bover, la Masa Coral del Poly dio cátedra en el arte coral, incluso viajando a la República Dominicana en una gira de conciertos. El Recinto Metro continuó con esa tradición, y hace ya más de 50 años no falta la actividad coral. De la mano del Prof. Luis Olivieri, el Coro de la Interamericana Metro se mantiene presentando sus múltiples conciertos y viajes al exterior. De este coro se desprende el Coro Schola Cantorum de Puerto Rico, también bajo

la dirección del Maestro Olivieri. Nuestro Recinto también fue hogar del Coro Sinfónico de Puerto Rico, dirigido por el Maestro James Rawie y el mismo profesor Olivieri.

Además, nuestro Departamento de Música ofrece un curso de Conjunto Coral abierto a los estudiantes del programa y el estudiantado en general. Actualmente, gozo del privilegio de ofrecer el curso, y desde hace varios años la Oficina de la Rectora ha auspiciado el Concertino Coral. Este es un nuevo grupo coral que busca escalar nuevos niveles de excelencia, también bajo la dirección de este servidor. Curiosamente, soy producto de mi padre, el Dr. Ángel Mattos Nieves, quien fuera fundador y director del Coro de Bayamón por 30 años, y quien tuvo su entrenamiento mientras participaba en la Masa Coral del Poly en los años '30, con el Dr. Bover.

Lo cierto es que la música es un excelente vehículo mediante el cual el ser humano puede expresar sus emociones y sentimientos internos, cosa necesaria para el balance y felicidad de vida. Y como el cantar es la forma más natural de hacer música, éste está al alcance de todos. Una actividad coral es además una actividad social, en la cual los integrantes interactúan unos con otros, informal y formalmente, en la ejecución de la música. Esto ayuda a desarrollar el trabajo en equipo, ya que todos dependen de todos al cantar en un coro. Además, en el coro se explora todo tipo de tema, como el tema religioso, temas sociales, de valores y relaciones humanas, filosóficos y de amor, entre otros. Todo eso está en total armonía con la misión y las metas de nuestro Recinto.

La música del repertorio coral, aunque de diversas complejidades, apela a la totalidad del ser humano. Además de la expresión de nuestros sentimientos y emociones, por medio de la actividad coral podemos explorar periodos históricos de la humanidad. También, podemos cubrir distancias geográficas, pues cuando se hace música de otros países los visitamos culturalmente, incluso utilizando sus propios idiomas.

Entre los grupos corales del Recinto Metro que hemos mencionado existen grupos de nivel especializado cuya participación en ellos requiere la aprobación del director. Sin embargo, nuestro Recinto ofrece otras dos oportunidades a la comunidad universitaria para que todos puedan participar libremente: el Coro de la Interamericana Metro y el curso de Conjunto Coral. Un oasis en el medio del día o al atardecer, en el que podamos refrescar nuestras almas es siempre beneficio para el alma, y naturalmente, para el quehacer universitario en la búsqueda de la excelencia.

## Concentración menor en música sacra



*Prof. Luis Olivieri  
Catedrático Asociado  
Departamento de Música*

La Universidad Interamericana se destaca como un sistema de enseñanza universitario que se mantiene a la vanguardia con ofertas académicas que tienen demanda en la sociedad, a nivel local, y en el marco de una visión global. Esta inquietud, por ser innovadora, ha impuesto sobre esta comunidad académica la necesidad de crear programas de estudio que se ajusten a las demandas del campo profesional, al perfil académico/cultural de nuestros estudiantes y a la situación social de Puerto Rico. Esta Universidad también se distingue como una institución que desde sus orígenes ha promovido los valores de la fe cristiana, y ha mantenido en su oferta, un curso sobre la fe cristiana para todos los estudiantes.

Al momento del inicio de esta concentración menor en Metro, en agosto de 2011, no existía en Puerto Rico una institución educativa a nivel universitario que ofreciera un programa de estudios en música sacra, aunque se evidenciaba una gran demanda por profesionales preparados en este campo. Muchas de las congregaciones cristianas en Puerto Rico carecen del personal preparado en música, liturgia y teología, lo cual afecta en cierta manera el culto en las diversas tradiciones eclesiales. Algunas congregaciones han formado academias e institutos de música, o han invertido recursos económicos, humanos y físicos en conferencias, talleres y seminarios de capacitación; pero en muchos casos, éstos no han logrado cubrir las necesidades en este aspecto. Estas limitaciones son causadas en parte, por la falta de recursos capacitados para adiestrar personas en esta área. Esta carencia y limitaciones en la formación musical teológica ha llevado a las comunidades a desarrollar ideas y conceptos erróneos sobre la función de la música en las iglesias cristianas. Ante esta situación antes descrita, la Universidad Interamericana de Puerto Rico

aceptó el reto de ser líder, con una oferta académica que le permite a nuestro estudiantado prepararse adecuadamente para hacer una contribución de excelencia y digna al programa musical de las iglesias donde laboren.

La concentración menor en Música Sacra es un núcleo de estudios musicales diseñado para preparar y desarrollar a las personas que ejercen o han de ejercer liderato en los diversos ministerios musicales en las iglesias y comunidades de fe; ya sea como ejecutantes de instrumentos musicales, cantantes, o dirigentes de grupos vocales e instrumentales y dirigentes del culto. Dicha concentración consiste de un mínimo de 21 créditos. Para ser admitido a este campo de estudio se requiere la aprobación del consejero académico y de los directores, tanto del Departamento de Música como del departamento al que pertenezca el estudiante, según corresponda.

Entre las principales metas y objetivos de la concentración están: 1. preparar a los estudiantes en las áreas de teología, liturgia e historia de la música del cristianismo, que les capaciten para laborar de forma más eficiente en el programa musical de las iglesias; y 2. capacitar a los estudiantes con las herramientas, destrezas musicales y técnicas, que les permitan organizar, desarrollar y administrar programas instrumentales y/o vocales, así como el hacer una selección adecuada del repertorio de música para el culto de la iglesia.

Se requiere que los estudiantes de esta concentración menor cursen al menos dos semestres de música aplicada. La selección de instrumentos para cumplir con el requisito de música aplicada son: piano, guitarra y voz. El estudiante tendrá la opción de distribuir sus dos semestres de música aplicada, de la siguiente manera: Un semestre de guitarra o piano, seguido de un semestre de voz. Aquellos estudiantes cuyo campo de concentración mayor es música y su instrumento principal no es uno de los indicados, deberá cumplir con este requisito de música aplicada tal y como está dispuesto. Se incluyen estos tres instrumentos porque son los más consonos con la actividad musical en el culto. Entendemos que para poder completar satisfactoriamente la concentración menor en música sacra, es necesario tener una destreza técnica tanto de ejecución vocal, como instrumental de capacidad armónica, como los son la guitarra y el piano.

## Concentración menor en música sacra

Éstos proveerán al estudiante un medio directo para poder aplicar el conocimiento adquirido.

Antes de profundizar en los aspectos históricos y litúrgicos del estudio de la música sacra, es necesario que el estudiante haya adquirido un trasfondo musical básico a nivel técnico. Éste ayuda al estudiante a identificar la información en el contexto apropiado, la cual le provee las estrategias y destrezas para interpretarla y emitir juicio crítico sobre la misma. Por tales razones son necesarios los cursos de Teoría y Solfeo Preparatorio I y II.

Los cursos principales de la concentración menor en Música Sacra son:

### TEORÍA Y SOLFEO PREPARATORIO I - II

Estos dos cursos preparan al estudiante en las destrezas básicas de lectura musical cantada, indispensables para el desempeño en la ejecución del piano, la guitarra o el uso cantante de la voz. También, son indispensables para la dirección coral e instrumental y el análisis básico de piezas musicales.

### FUNCIÓN LITÚRGICA DE LA MÚSICA

La persona que va a ejercer liderato musical en las iglesias debe estar capacitada para hacer una selección de piezas vocales e instrumentales adecuadas para la liturgia. Deberá tener criterios adecuados sobre el lugar y la función de la música en el culto de la iglesia, a partir de conocer los fundamentos del culto cristiano.

### HISTORIA DE LA MÚSICA CRISTIANA

Este curso es sumamente necesario para la persona que va a ejercer liderato de la música en las iglesias, pues le capacita con el trasfondo del papel que ha desempeñado la música en las diferentes tradiciones cristianas en el pasado y el presente.

### ORGANIZACIÓN Y DIRECCIÓN CORAL

Es necesario tomar el curso Organización y Dirección Coral debido a que la parte central del repertorio litúrgico cristiano es vocal y el músico en la iglesia se encontrará con la necesidad de trabajar con grupos vocales entre los cuales está el coro de la iglesia.

### ORGANIZACIÓN Y DIRECCIÓN INSTRUMENTAL

El curso de Organización y Dirección Instrumental capacitará al estudiante para ejercer como líder de conjuntos instrumentales en las congregaciones cristianas.

Los cursos en Música Aplicada capacitan al estudiante en la ejecución básica de la guitarra, el piano y en la voz cantante. Éstos son los instrumentos más útiles en la música de la iglesia ya que son instrumentos polifónicos y sirven para el acompañamiento instrumental. El curso de voz capacita al estudiante en el uso musical correcto de la voz, instrumento por excelencia para el canto del pueblo en la liturgia.

### CONJUNTO DE MÚSICA SACRA

La creación del Conjunto de Música Sacra proveerá al estudiante con un laboratorio para la aplicación directa del conocimiento adquirido en los demás cursos de la concentración menor. En este curso se estudia y se ejecuta música sacra del repertorio tradicional y contemporáneo.

Esperamos que los estudiantes que se capaciten en esta concentración menor de música sacra para ejercer el liderato musical-litúrgico de las iglesias, hagan su aportación hacia un uso más edificante y adecuado de la música en el culto de las iglesias.



# La Tuna Interamericana: trayectoria



*Prof. María Elena Rodríguez  
Directora Tuna Interamericana  
Departamento de Música*

La Tuna es una institución universitaria de carácter cultural que mantiene vivas las costumbres heredadas de los estudiantes españoles del siglo XIII. Es una agrupación musical que data de siglos y continúa manteniendo vivas todas y cada una de las tradiciones por medio de su vestimenta, ataviados con trajes de época, interpretando canciones folklóricas y románticas, regalando serenatas y viajando a otros países para difundir su música y conocer la cultura de estos.

Siguiendo esta hermosa tradición es que se crea la Tuna Interamericana del Recinto Metro, con el propósito de dar a conocer y desarrollar mediante la música, la capacidad, calidad y talento de sus estudiantes. Además, pretende brindar los servicios de apoyo necesarios para capacitar y adiestrar al estudiante en el desarrollo de las destrezas artísticas y de liderazgo. Es nuestro compromiso enaltecer siempre el nombre de nuestra Tuna y el de nuestra institución a través de actividades artísticas, que a su vez enriquecen el desarrollo integral, musical y profesional de nuestros estudiantes, tanto nacional como internacionalmente.

La Tuna Interamericana fue fundada en 1968 por iniciativa de un grupo de estudiantes, guiados por el Dr. Eduardo Rodríguez, quien fungía como orientador en el Recinto Metropolitano en ese momento. Ha sido dirigida por seis distinguidos profesionales y desde 1986 por esta servidora, guitarrista, graduada del Conservatorio de Música de Puerto Rico y del Recinto Metro.

Como parte de su trayectoria musical la Tuna Interamericana ha tenido innumerables logros, que la han llevado a colocarse entre las mejores tunas de Puerto Rico y el mundo.

En la fase musical, la Tuna utiliza: mandolinas, bandurrias, guitarras, cuatro puertorriqueño, flauta, contrabajo y acordeón. En la percusión menor se destacan: castañuelas, güiro, palo de lluvia, bombo andino, cajón, bongó, claves y maracas. Además, la tuna presenta una serie de coreografías especiales en: fantasía de capa, fantasía de bandera y fantasía de pandereta.

En su repertorio musical la Tuna interpreta los siguientes géneros: pasodobles, serenatas, vals, guarachas, así como música de Latinoamérica, música clásica y música típica del folklore puertorriqueño. Actualmente nuestra Tuna se compone de 25 miembros activos de diferentes disciplinas académicas, entre ellos varios estudiantes del Programa de Música Popular del Recinto.

A continuación, se presenta un listado de presentaciones y premios de la Tuna durante su trayectoria:

- 1983** República Dominicana-Universidad Católica Madre y Maestra, de Santiago de los Caballeros, y Canal 2 de Tele Antillas.
- 1984** 1er. Festival de Tunas de Puerto Rico - Anfitriones: Tuna de la Pontificia Universidad Católica de P.R. - 3er premio como mejor Tuna.
- 1989** Venezuela: 1er. Festival de Estudiantinas Universitarias -Universidad Central de Caracas. Shows: Plaza Simón Bolívar, Universidad de Santa María, Instituto Pedagógico, Universidad Simón Bolívar y la Facultad de Medicina de la Universidad Central de Venezuela (UCV). Medalla Honorífica otorgada por la Facultad de Medicina de la UCV.
- 1991** 1er. Festival Iberoamericano de Tunas, auspiciado por la Tuna de la Universidad de Puerto Rico, con motivo de su 30mo. Aniversario.  
  
Primer Premio como la Mejor Tuna, Mejor Fantasía de Pandereta, Mejor Fantasía de Capa y Mejor Fantasía de Bandera.
- 1993** Grabación de la 1ra. Producción Discográfica, "Canción de Todos".
- 1994** Participación en el 75 Aniversario de la "Middle States Association" celebrado en Philadelphia y Washington, D.C.  
  
Festival Internacional de Tunas FIT Caribe '94.

# La Tuna Interamericana: trayectoria

- 1995** Programa "Ocurrió Así" - Cadena Telemundo en Miami. Reconocimiento y presentación del CD Canción de Todos.
- 1997** Reconocimiento a la trayectoria artística de la Prof. María Elena Rodríguez con el premio Estrella de Oro, otorgado por el programa Costumbres y Tradiciones, del Canal 6 WIPR.
- Show Feria de España y presentación en el programa Despierta América de la cadena Univisión en Miami, Florida.
- Realización del "Jingle" de Navidad para el Canal 6 - letra y música de María Elena Rodríguez.
- 1998** México - 1er. Festival de Estudiantinas Universitarias. México '98. Primer Premio Mejor Solista Femenino (Tania Lee Torres), Mejor Pieza Instrumental y otorgación de la "beca" de la Tuna de la Universidad Autónoma de México.
- 1999** Centro de Bellas Artes Luis A. Ferré - Musical "Homenaje a la Música", auspiciado por la Parroquia Santa Bernardita de Country Club, Río Piedras.
- 6to. Encuentro de Tunas de Puerto Rico y otorgación a la Tuna Interamericana de la "beca" de la Tuna Universitaria de la Facultad de Educación de la Universidad de Concepción, Chile.
- 2001** Reconocimiento del Municipio Autónomo de San Juan durante el 4to. Pasacalle de Tunas de P.R.
- 2002** Grabación de la 2da. Producción Discográfica, "Tradiciones".
- 2003** Chile - XVIII Encuentro Iberoamericano de Tunas y Estudiantinas.
- Programa Así Canta Puerto Rico - Canal 6.
- 8vo. Encuentro de Tunas de Puerto Rico - Teatro del Recinto.
- 2005** Mejor Tuna, Mejor Solista, Mejor Pieza Instrumental y Premio del Público - III FITUMIS - FESTIVAL INTERNACIONAL DE TUNAS MIXTAS, Leiria, Portugal, invitada por la Tuna del Instituto Politécnico de Leiria, Portugal: INSTITUNA y reconocimiento del Senado de Puerto Rico.
- 2006** 9no. Encuentro de Tunas de Puerto Rico, Carolina, Puerto Rico.
- 2007** Programa Entre Amigos, del canal 13, WORO.
- Encuentro de Tunas de la Feria Internacional del Libro, en San Juan, Puerto Rico.
- 2008** Tuna Invitada por el Instituto de Cultura Puertorriqueña a amenizar las Fiestas de la Calle San Sebastián. Serenata a la Sra. Balladares (QEPO), fundadora de la fiestas.
- Programa "Así canta Puerto Rico", WIPR Canal 6.
- 1er. Encuentro de Tunas de la Ciudad Señorial de Ponce.
- 40 Aniversario de Plaza las Américas y 10mo. Aniversario del Departamento de Música del Recinto Metropolitano.
- Concierto 40 Aniversario - 40 años de Tradición Tuneril, con la participación de la Tuna de ex - alumnos.
- XI Festival "EL NIÑO EN EL PESEBRE", de los Agnus de Crey, Comunidad Vista Alegre, en Río Piedras.
- 2009** 2do. Encuentro de Tunas en la Ciudad Señorial de Ponce.
- Reconocimiento a la Tuna en la Feria de Salud del Club de Leones de San Juan.
- Reconocimiento a la Tuna en la Feria Internacional del Libro, San Juan - Premio Don Quijote.
- 2012** Colombia - 2do. Festival de Tunas de Puerto Colombia en Barranquilla, III Festival de Tunas del Festival Cultural de Cundinamarca y X Festival Internacional de Tunas Pandereta de Plata. Premios: Mejor Tuna en Dominio Escénico en el X Festival Internacional de Tunas Pandereta de Plata y Mejor Tuna en Simpatía en el X Festival Internacional de Tunas Pandereta de Plata. Entrega de becas tuneriles a la Tuna por la Tuna Mayor Corazonista, la Cuarentuna Santa Fé de Bogotá, la Tuna de la Universidad Militar de Bogotá y la Tuna de la Universidad UNIMINUTO de Bogotá.

# La Tuna Interamericana: trayectoria

Nicaragua - invitada por la Universidad Americana de Nicaragua (UAM) en la celebración de su XX Aniversario. Concierto de Gala en el Hotel Intercontinental.

1er. Certamen de Tunas Universitarias de la UPR, Recinto de Río Piedras. 1er. Premio como Mejor Fantasía de Pandereta.

2013 Concierto del 45 Aniversario - Dedicado a los ex - alumnos de nuestra tuna que han fallecido (Johny Cabezas, Luis Felipe Vélez, José Colón y Carmencita Torres) y a las Tunas Universitarias de Puerto Rico.

2014 Conferencia: La Tuna: Mitos y Evidencia Histórica - Dictada por el Dr. Félix O. Martín Sárraga, presidente de Tvnæ Mundi, Asoc. Mundial de Tunas y miembro de la Tuna de la Facultad de Medicina de la Universidad de Murcia, España. Temas: El origen de las tunas, sus integrantes, su indumentaria, su estructura interna, sus símbolos, su vinculación académica, los concursos competitivos, su repertorio y su tradición centenaria. Tvnæ Mundi otorgó a la Tuna Interamericana una cinta que fue colocada en la Bandera de la Tuna. Obsequios de dos libros: "Diccionario Histórico de Vocábulos de Tunas y Estudiantinas, así como de escolares de antiguo régimen" y "Estudiantinas que postularon en y por Murcia". Ambos libros son de la autoría del Dr. Félix O. Martín Sárraga.

2015 1er. Festival Bernardino de Tunas de la Parroquia Santa Bernardita, Country Club, Río Piedras.

2do. Premio como Mejor Tuna y Primer Premio en Baile de Bandera.



Para información y contrataciones:

Tel. (787) 250-1912 Ext. 2213

Fax: (787) 764-6963

E-Mail: [merodriguez@metro.inter.edu](mailto:merodriguez@metro.inter.edu)

[maryguitarrista@yahoo.com](mailto:maryguitarrista@yahoo.com)

*En el año 2018 nuestra Tuna Interamericana celebrará su 50 Aniversario. ¡Enhorabuena!*

# La importancia del programa de Gerencia en Empresas Musicales



*Prof. Carmen N. Marrero  
Coordinadora Programa de Empresas Musicales  
Escuela de Gerencia*

Según estudios científicos, las artes y la música son regidas por el hemisferio derecho del cerebro. Por lo tanto, los músicos y artistas que poseen el talento para realizar su ejecución musical, son sumamente creativos y muchas veces tienen una gran intuición. Sin embargo, en ocasiones carecen de las destrezas y conocimientos administrativos necesarios para mercadear sus obras y su talento. Históricamente, esta debilidad ha sido detectada por algunos empresarios que se aprovechan de la falta de conocimiento e ingenuidad de muchos artistas, convirtiéndose en los manejadores de sus carreras, buscando solamente el beneficio personal en lugar del beneficio del artista. Estos empresarios conocen el gran deseo que tiene el artista de exponer su música u obra, pero a su vez conocen su gran debilidad: el poco conocimiento que tienen de lo que vale su talento y cuánto es una remuneración justa por el mismo.

En resumen, los músicos y artistas están en gran desventaja cuando se enfrentan a la industria de la música. Es por esta razón, entre otras, que los músicos y artistas deben tener un conocimiento mínimo de la gerencia de empresas musicales para así poder sobrevivir en este tipo de industria. También, es importante que empresarios que deseen trabajar en la industria tengan el respeto y ética para mantener relaciones de negocio satisfactorias con músicos, artistas, compositores y otros profesionales de la industria del entretenimiento.

El programa de Gerencia de Empresas Musicales surge con el propósito de educar profesionales en la industria, que tengan los conocimientos, los conceptos éticos y la sensibilidad para trabajar con músicos y artistas. El Programa también busca brindar a los músicos y artistas un conocimiento general de cómo sobrevivir en el mercado de la música.

En los pocos años que lleva de establecido, el Programa ha logrado cumplir con su objetivo principal: capacitar a sus estudiantes y egresados con las herramientas necesarias para destacarse en las diversas ramas de la industria musical. Por ejemplo, varios estudiantes egresados han lanzado sus producciones discográficas (Cheryl Rivera, Ále Ále, Red Latú y el Grupo Presagio). Otros, actualmente se desempeñan como sus propios manejadores y relacionistas públicos de sus agrupaciones musicales (Klaro de Luna, Son Brazilia, Plena Viva, Unity Quartet). De igual manera, hay egresados que colaboran en emisoras de radio, compañías disqueras y en la producción de espectáculos, en Puerto Rico y Estados Unidos. Incluso, jóvenes que actualmente se encuentran estudiando en el Programa, han tenido la oportunidad de poner en práctica sus conocimientos en diversas áreas como en la coordinación y producción de eventos, hasta el diseño y elaboración de un producto discográfico. Una muestra de esto la vemos con un grupo de estudiantes del Programa que participó en la producción del concierto "Nuestras estrellas brillan en la Navidad", realizado en nuestro Recinto. También, varios de los estudiantes participaron como asistentes de producción durante el espectáculo de los premios "Billboard Latino" realizado en Puerto Rico en el Coliseo José Miguel Agrelot. Incluso, hace apenas unas semanas, dos estudiantes del Programa colaboraron en el montaje y diseño gráfico de la carátula y empaque de la producción musical "Sol Boricua" que acaba de lanzar al mercado, el grupo de jazz Cafêzz. Hoy podemos afirmar que el Programa ha demostrado que capacita a los estudiantes para que estos puedan desempeñarse de manera exitosa en la industria musical.

En términos del currículo del Programa, entre los cursos que el estudiante toma está el de Introducción a los Negocios de la Industria Musical. En el mismo, el estudiante adquiere los conocimientos de

## La importancia del programa de Gerencia en Empresas Musicales



cómo funciona la estructura de la industria, cómo han evolucionado los métodos de distribución y mercadeo, y los conceptos básicos de los derechos de autor y propiedad intelectual. Otro de los cursos es el de Mercadeo de la Música; aquí los estudiantes aprenderán a ver la música como un producto mercadeable. También, aprenderán la creación y redacción de documentos, tales como propuestas promocionales y de auspicio, comunicados de prensa, biografías artísticas y, por último, conocerán los elementos básicos para diseño y conceptualización de una producción discográfica. Como proyecto final en este curso, los estudiantes presentan un "media kit" en el que incluyen un "demo" de la carátula de un CD diseñado por ellos, un comunicado de prensa y una biografía artística, entre otros documentos. En el curso de Manejo de Artistas, los estudiantes adquirirán destrezas administrativas, la gran mayoría relacionadas con el área de recursos humanos, las cuales son la base para ejercer la profesión como manejador. Por último, el estudiante toma un curso de Aspectos Legales, en el cual adquirirá conocimientos relacionados con las leyes y documentos legales que rigen la industria.

El programa de Gerencia en Empresas Musicales es el único en su clase que actualmente se ofrece en Puerto Rico. Se trata de un Grado Asociado y está acreditado por la *Middle States Commission on Higher Education*. Además, existe la opción de que estudiantes de otras áreas de estudio (música, mercadeo, gerencia, etc.) puedan realizar una concentración menor ("minor") en el campo. El Programa se ofrece exclusivamente en el Recinto Metro, y está adscrito a la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas.



## Desde la Sala Museo Rafael Hernández



*Dr. Oscar Cruz  
Catredrático  
Decano Facultad de Estudios Humanísticos*

En franca sintonía con la misión del Recinto Metro, en donde se resalta ofrecer una educación que contribuya al quehacer cultural, se ha erigido la Sala Museo Rafael Hernández, la cual está ubicada en un destacado rincón del vestíbulo principal. Dicha sala está dirigida por el Sr. Alejandro "Chali" Hernández Pérez, hijo del afamado compositor y músico puertorriqueño.

La Universidad Interamericana de Puerto Rico erigió, hace 23 años, esta sala museo con el interés de preservar y promover el legado artístico del autor del "Cumbanchero". Los visionarios y gestores de este proyecto institucional lo fueron José R. González, quien ocupaba la presidencia en aquel entonces, y el bien recordado rector Dr. Gamaliel Pérez Santiago, quien respaldó la propuesta desde su fase inicial. Como consecuencia de la celebración del centenario del natalicio de Rafael Hernández (1991), el rector Pérez Santiago propuso la creación del Bachillerato de Música Popular, programa académico exclusivo del Recinto Metro.

Nadie pone en duda que Rafael Hernández merece este reconocimiento por parte de nuestra institución, no solo por su genio musical y legado al patrimonio cultural, sino porque se distinguió como un ser humano noble que vivió ejemplarmente los valores cristianos. La Sala Museo Rafael Hernández promueve la publicación y divulgación de libros sobre la persona y el vasto repertorio musical del insigne compositor aguadillano. El legado musical custodiado en esta sala museo no solo es reconocido a nivel local, sino que se extiende a otras latitudes y longitudes del vasto continente americano donde la música de Rafael Hernández forma parte del cancionero popular. Este

reconocimiento internacional que mantiene vigente el compositor aguadillano es uno de los aspectos significativos en lo referente al énfasis en la internacionalización, otra de las dimensiones de la misión de nuestro recinto.

La Sala Museo Rafael Hernández conserva documentos originales de la memorabilia del compositor de "Campanitas de cristal". Entre éstos se encuentra su piano, la guitarra y otros reconocimientos obtenidos durante su larga trayectoria musical. Entre los documentos, los cuales suman alrededor de 2,000 obras, se encuentran partituras, letras musicales y fotos. De hecho, estos documentos se encuentran a la disposición de personas interesadas en investigar la obra musical de Rafael Hernández.

Un aporte significativo de esta Sala Museo fue la producción de la obra infantil "Canto de la Niñez" (2000), que contiene una selección de temas musicales compuestos por el "Jíbarito", en los que se resalta el valor de la flora y la fauna. Otra producción fue "Velada Musical" que consta de varias piezas de música clásica escritas para piano. Con relación a esta producción musical es menester recalcar que Rafael Hernández cultivó la música clásica, aspecto pocas veces conocido de su legado musical. Además, "Velada Musical" se produjo con motivo de la instalación del Lcdo. Manuel J. Fernós como presidente de la INTER. Otra importante aportación fue la producción discográfica de la opereta "Cofresi", la cual marcó el cierre del centenario de la Universidad Interamericana de Puerto Rico (2013). La letra de la opereta "Cofresi" fue compuesta por Gustavo Palés Matos y la música fue una realización de Rafael Hernández.

Durante el pasado año, específicamente en febrero de 2015, el Sr. "Chali" Hernández participó de una actividad cultural organizada por el Centro Cultural Segundo Ruiz Belvis de la ciudad de Chicago, como homenaje al autor de "Lamento Borincano". También, en septiembre del mismo año, se presentó como orador principal para dictar una conferencia sobre el legado musical de Rafael Hernández, en la Universidad Central de Florida. Dicha actividad tuvo el co-auspicio del Centro Cibernético de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, en la ciudad de Orlando. Estas actividades son pertinentes a los objetivos a los cuales sirve la Sala Museo Rafael Hernández.

## La riqueza de nuestra música y el Recinto Metro



*Prof. Ricardo Pons de Jesús  
Catedrático Auxiliar  
Departamento de Música*

La enseñanza formal de la música en Puerto Rico se tiene que dividir en antes y después de la implementación del Programa de Música Popular del Recinto Metro. Afirmo esto no como una apología sino como una realidad. Antes del comienzo de este programa la educación formal de la música siempre partía de la premisa de que el modelo a seguir, las técnicas a utilizarse, el repertorio a estudiar todo proviene de la llamada música clásica. El mencionado programa le da un giro a esta perspectiva pedagógica al proveer un currículo basado en música popular sin menoscabar las destrezas fundamentales que necesita cualquier músico, independientemente del género o géneros que se proponga cultivar.

La sociedad puertorriqueña tiene una diversidad de tradiciones musicales impresionante para el territorio que ocupa nuestro archipiélago. La diversidad musical responde a diversos procesos históricos y factores geográficos definidos a lo largo de generaciones por un mestizaje que desemboca en la diversidad que suponemos como nación. La familia musical de los ritmos de bomba, legado directo de nuestra herencia africana sub-sahariana; la plena, vocero del pueblo arraigada en los barrios citadinos; el seis jíbaro y el aguinaldo, fértil terreno para el cultivo de la décima espinela y crisol de la música de Andalucía, y por ende árabe, junto a nuestra perspectiva criolla; la elegancia de la danza, músicaailable de alta sociedad en su momento y ya criolla por tradición, por mencionar solo los géneros autóctonos y tradicionales, son evidencia de un pueblo que vibra musicalmente.

Aparte de estos géneros autóctonos y tradicionales, Puerto Rico cultiva activamente otros géneros caribeños y latinoamericanos como la guaracha, el bolero, el merengue, la salsa, el calipso, la rumba, los vales criollos, y las mazurkas y pasos dobles, por mencionar algunos. Buena parte de nuestra economía nacional depende del turismo. Tenemos por consiguiente una relación estrecha y funcional con géneros asociados a esa industria como el bossa nova, el swing, el rock y el jazz, entre otros. Si a esto le sumamos que una buena parte de nuestra historia musical se desarrolla y está íntimamente vinculada a la ciudad de Nueva York, tenemos por consiguiente una relación simbiótica con el jazz. Tomando en consideración estos factores históricos, es evidente que la educación formal de un músico en el contexto de la sociedad puertorriqueña debe reflejar esta diversidad presente en el quehacer diario del obrero de la música. Desde esa perspectiva, el Programa de Música Popular del Recinto Metro propone el entrenamiento formal a partir de estos géneros que conforman nuestra fibra musical.

De un programa que comenzó con una matrícula de unos 125 estudiantes, al sol de hoy cuenta con unos 500 estudiantes semestrales, aproximadamente. Esta alza en matrícula responde a dos factores de peso. En primer lugar, el proceso de admisión al programa es basado en una prueba de aptitud, no en una audición. Esto provee la oportunidad para que jóvenes talentosos pero sin educación musical previa puedan comenzar una carrera en música por medio del programa preparatorio. En segundo lugar, la oferta musical basada en música popular responde efectivamente a las necesidades que requiere un músico para hacer una carrera productiva en nuestro país o fuera de él. Si a esto le sumamos una facultad compuesta primordialmente por músicos activos en sus carreras y con una gran experiencia performática, tenemos un programa con una sólida oferta para cualquier candidato a música.



*Entrega de primera beca para estudiantes de Música Popular auspiciada por el Gran Combo de Puerto Rico. De izquierda a derecha el Sr. Willie Sotelo, Sr. Luis Maldonado, Sr. Charlie Aponte, Sr. Jerry Rivas, estudiante Iván Pérez Ortiz (recipiente de beca), Sr. Rafael Ithier, Lcdo. Manuel J. Fernós (Presidente U.I.P.R.), Sr. Jonny Navarro (recipiente de beca), Sr. Freddie Miranda, Profa. Marilina L. Wayland (Rectora Recinto Metro), Sr. Alejandro Hernández y el Dr. Miguel Cubano.*



Universidad Interamericana de Puerto Rico  
Recinto Metropolitano  
PO Box 1911293  
San Juan, PR 00919-1293

RETURN SERVICE REQUESTED